Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_d38679d70f4d1fe8404a

SHA-256: d38679d70f4d1fe8404aef8ac0a7831a62b718f533899f88985492997be8d4e7

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II met warmtewisselaar
Technická dokumentace	Technische documentatie
CZ	CZ
Krbová kamna	Openhaardkachel
0433715101400i	0433715101400i
Technická dokumentace	Technische documentatie
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II met warmtewisselaar

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technická specifikace 1	1. Technische specificaties 1
2. Technický popis 2	2. Technische beschrijving 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Onderdelenlijst 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Algemene modelanalyse 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Detail A1..... 5
4. Rozměrové schéma..... 6	4. Maatdiagram..... 6
4.1. Koleno odtahu spalin..... 6	4.1. Rookgasafvoerbocht..... 6
4.2. Zapojení výměníku 7	4.2. De warmtewisselaar aansluiten 7
5. Záměna kouřového hrdla..... 8	5. Het vervangen van de rookafvoer..... 8
6. Návod na čištění výměníku 9	6. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar 9

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technická specifikace	Technische specificatie
1. Technická specifikace	1. Technische specificaties
Vhodné palivo:	Geschikte brandstof:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Raadpleeg hoofdstuk 2.2 Brandstof in de Algemene Gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de juiste brandstof.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Raadpleeg voor een correcte en veilige bediening van de haardkachel de hoofdstukken 2. Beschrijving van het verbrandingsproces en 5. Bedieningsinstructies in de Algemene Bedieningshandleiding.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instructies voor het regelen van de verbrandingsmodus
Palivo	Brandstof
Výkon topidla	Verwarmingsvermogen
Množství paliva	Brandstofhoeveelheid
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Verwarmingsvermogen Brandstofhoeveelheid Primaire lucht
Primární vzduch	Primaire lucht
Sekundární	Secundair
vzduch	lucht
Terciální vzduch	Tertiaire lucht
Ekobrikety	Eco-briketten
otevřen 10%	open 10%
otevřen 100%	100% open
100%	100%
neregulovatelný	ongereguleerd
2,7 kg/h	2,7 kg/h
Ekobrikety	Eco-briketten
otevřen 5%	open 5%
otevřen 50%	50% open
33%	33%
neregulovatelný	ongereguleerd
0,9 kg/h	0,9 kg/h
Technická data	Technische gegevens

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Ekobrikety	Eco-briketten
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
10 kW	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
10 kW	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Verminderde warmteafgifte (33%)
3,3 kW	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	De kracht wordt uitsluitend via de behuizing van de kachel overgebracht.
2,6 kW	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Bruikbaar vermogen voor waterverwarming
7,4 kW	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Maximale brandstofdosering voor toevoeging
2,7 kg/hod	2,7 kg/uur
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat
280 °C	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
9,5 g/s	9,5 g/s
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
80,1 %	80,1 %
Průměrná koncentrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
8,9 %	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2
666 mg/Nm3	666 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Stof bij 13% O2
17 mg/Nm3	17 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Hoeveelheid verbrandingslucht bij nominaal vermogen
35 m3/h	35 m³/h
CZ	CZ
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	Getest volgens ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protocol nr. 30–11948
Technické informace	Technische informatie
Výška	Hoogte

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
962 mm	962 mm
Šířka	Breedte
506 mm	506 mm
Hloubka	Diepte
456 mm	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	Gewicht — plaatmetaal/tegel
128 kg/134 kg	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Maximale bedrijfsoverdruk van de warmtewisselaar
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Watergehalte van de warmtewisselaar
14 l	14 liter
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Aanbevolen temperatuurgradiënt (t uitlaat – t inlaat)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimale schoorsteentrek bij de rookkanaalaansluiting
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij 10 kW
cca 180 m3	ca. 180 m3
Regulovatelný výkon	Instelbaar vermogen
3,3 – 10 kW	3,3 – 10 kW
1	1

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
22	22
22	22
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Dvířka topeniště/černá	Vuurkastdeur/zwart
1 ks	1 stuk
0433715025300	0433715025300
A1	A1
Dvířka topeniště/stříbrná	Vuurkastdeur/zilver
1 ks	1 stuk
0433715005300	0433715005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu — set	Scharnierbevestigingen — set
1 ks	1 stuk
0089931140005	0089931140005
B1	B1
Hrdlo kouřovodu/antracit	Rookkanaal/antraciet
1 ks	1 stuk
1	1
0470315006007	0470315006007
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	Rookkanaalafdichtingskoord 10x4 mm
480 mm	480 mm
0040210040005	0040210040005
2	2
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0470315007002	0470315007002

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Záslepka kouřovodu/antracit	Rookkanaalafsluiter/antraciet
1 ks	1 stuk
3	3
0470315008002	0470315008002
Víko tělesa/černá	Carrosseriehoes/zwart
1 ks	1 stuk
4	4
0332315005061	0332315005061
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	Sluitkoord voor deksel 10x4 mm
5	5
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
CZ	CZ
1 ks	1 stuk
6	6
0088500050008	0088500050008
Kryt přisávání	Zuignapafdekking
1 ks	1 stuk
7	7
0433615105087	0433615105087
Kryt zadní	Achterklep
1 ks	1 stuk
8	8
0433715006110	0433715006110
Víko/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
9	9
0433715007100	0433715007100
Víko/antracit	Deksel/antraciet
1 ks	1 stuk
9	9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0433715006100	0433715006100
Obklad horní/béžová	Bovenste/beige bekleding
2 ks	2 stuks
10	10
0431915555120	0431915555120
Obklad boční/béžová	Zijpaneel/beige
4 ks	4 stuks
11	11
0061001000705	0061001000705
Šoupě primáru	Basisschoolschuur
1 ks	1 stuk
0433615005183	0433615005183
12	12
Páka (šoupě)/černá	Hendel (schuif)/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0433715005186	0433715005186
Clona — volná (30x58x355)	Diafragma — los (30x58x355)
1 ks	1 stuk
0431915005701	0431915005701
14	14
Cihla 30x230x330	Baksteen 30x230x330
1 ks	1 stuk
15	15
0332315005501	0332315005501
Cihla 30x190x340	Baksteen 30x190x340
1 ks	1 stuk
16	16
0332315005504	0332315005504
Cihla 30x190x340	Baksteen 30x190x340
1 ks	1 stuk
17	17

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0332315005505	0332315005505
Žárobetonový rošt	Vuurvast betonnen rooster
1 ks	1 stuk
18	18
0332315005052	0332315005052
Cihla 27x305x30	Baksteen 27x305x30
1 ks	1 stuk
19	19
0332315005502	0332315005502
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
20	20
0332315005030	0332315005030
Zábrana	Barrière
1 ks	1 stuk
21	21
0431915006040	0431915006040
Plechová varianta	Plaatwerkversie
2 ks	2 stuks
—	—
22	22
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
26	26
24	24
25	25
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
23	23
3.2. Detail A1	3.2. Detail A1
A1.3.	A1.3.
27	27
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	Hendelslot voor de vuurhaarddeur/chroom.
1 ks	1 stuk
23	23
0081020120005	0081020120005
Spojovací materiál kliky — set	Handgreepbevestigingen — set
CZ	CZ
1 ks	1 stuk
0081010180005	0081010180005
A1.1.	A1.1.
Lišta dveří/černá — set	Deurlijst/zwart — set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0331415017330	0331415017330
Lišta dveří/stříbrná — set	Deurlijst/zilver — set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0331415027330	0331415027330

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Držáky skla — set	Glazenhouders — set
1 ks	1 stuk
A1.3.	A1.3.
0416515015304	0416515015304
Dvířka — svařovaný díl/černá	Deur — gelast deel/zwart
1 ks	1 stuk
0433715006200	0433715006200
24	24
Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	Deur — gelast onderdeel/zilver
1 ks	1 stuk
0433715005200	0433715005200
24	24
Těsnící šňůra dveří 14 mm	Deurafdichtingskoord 14 mm
25	25
2500 mm	2500 mm
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	Glasafdichtingskoord — 10x4 mm
26	26
1300 mm	1300 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (260x400)	Hittebestendig glas (260x400)
1 ks	1 stuk
0431915005304	0431915005304
27	27
5	5

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrové schéma	Maatdiagram
CZ	CZ
6	6
4. Rozměrové schéma	4. Maatdiagram
4.1. Koleno odtahu spalin	4.1. Rookgasafvoerbocht
Poznámka	Opmerking
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	De rookgasafvoerbocht wordt als apart accessoire geleverd.
275	275
58	58
ø149	ø149

Oorspronkelijke pagina 11

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrové schéma	Maatdiagram
241	241
160	160
160	160
B	B
271	271
369	369
CZ	CZ
500	500
4.2. Zapojení výměníku	4.2. De warmtewisselaar aansluiten
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!	De automatische ontluchtingsklep (stand D) moet altijd aangesloten zijn!
A	A
C	C
320	320
D	D
Pozice	Positie
Název	Naam
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Uitlaat voor verwarmingswater (binnendraad G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Retourwaterinlaat (binnendraad G1")
B	B
Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)	Thermostatische sensorput (circulatiepomp) — putlengte (105 mm)
C	C
Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")	Gat voor ontluchtingsklep (binnendraad G1/2")
D	D
7	7

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Záměna kouřového hrdla	Rookkeelvervanging
3	3
4	4
1	1
CZ	CZ
7x	7x
4x	4x
5. Záměna kouřového hrdla	5. Vervanging van de rookkeel
1	1
2	2
7x	7x
8x	8x
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Záslepka víka/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
0421817006001	0421817006001
1	1
Záslepka víka/antracit	Deksel/antraciet
1 ks	1 stuk
0421817005001	0421817005001
1	1
8	8

Oorspronkelijke pagina 13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
4	4
8	8
7	7
A	A
CZ	CZ
9	9
6. Návod na čištění výměníku	6. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
• Celkové čištění výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!	• Het wordt aanbevolen de warmtewisselaar minstens 1x per stookseizoen te reinigen, en vaker afhankelijk van het type gebruik. Kies een geschikt reinigingsgereedschap om de oppervlakken van de warmtewisselaar schoon te maken (Afb. A). Verwijder bij het reinigen van de oppervlakken voorzichtig de behuizing (pos. 8) en voorkom beschadiging van het afdichtingskoord (pos. 7). Reinig alleen wanneer de kachel koud en uitgeschakeld is!

Oorspronkelijke pagina 14

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
A1	A1
A2	A2
2	2
3	3
1	1
CZ	CZ
• Základní čištění stírací lištou provádějte cca 1x za týden.	• Voer ongeveer 1x per week een basisreiniging uit met een raamwisser.
B2	B2
6	6
A	A
B	B
Poznámka	Opmerking
Při záměně čistících stran dochází k prohození poz. 6 za poz. 2 (obr. B2, A2). Postup čištění platí i pro opačnou stranu.	Bij het wisselen van de reinigingszijden wordt item 6 verwisseld met item 2 (Fig. B2, A2). De reinigingsprocedure is ook van toepassing op de tegenoverliggende zijde.
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Krycí zátka	Afdekplug
1 ks	1 stuk
0431915005015	0431915005015
1	1
Šroub M10x70	Schroef M10x70
1 ks	1 stuk
0030031000705	0030031000705
2	2
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	8 mm inbussleutel (meegeleverd)
1 ks	1 stuk
3	3
9001700080005	9001700080005

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Táhlo čištění/černá	Reinigingsstang/zwart
1 ks	1 stuk
4	4
0433317005063	0433317005063
Táhlo čištění/antracit	Reinigingsstang/antraciet
1 ks	1 stuk
4	4
0433317006063	0433317006063
Stírací lišta	Ruitenwisser
1 ks	1 stuk
—	—
5	5
Zátka	Plug
1 ks	1 stuk
6	6
0431915005018	0431915005018
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	Sluitkoord voor deksel 10x4 mm
7	7
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
10	10

Oorspronkelijke pagina 15

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
4	4
4	4
4	4
5	5
5	5
4	4
B	B
A	A
6	6
CZ	CZ
5	5
5	5
B	B
A	A
Víko tělesa/černá	Carrosseriehoes/zwart
1 ks	1 stuk
8	8
0332315005061	0332315005061
Víko tělesa/antracit	Carrosseriebekleding/antraciet
1 ks	1 stuk
8	8
0332315006061	0332315006061
A4	A4
A3	A3
a	En
b	B
2	2
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu. Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.	Vergrendel de schraperstang altijd wanneer u klaar bent met schoonmaken. Laat de schraperstang niet boven de vlam en zorg ervoor dat de gaten (a, b) niet onbelemmerd blijven.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
11	11

HAAS + SOHN

Mantova AL II s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04337151101400i

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Záměna kouřového hrdla 8
6. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Ekobrikety	100%	2,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 100%	neregulovatelný
Ekobrikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 5%	otevřen 50%	neregulovatelný

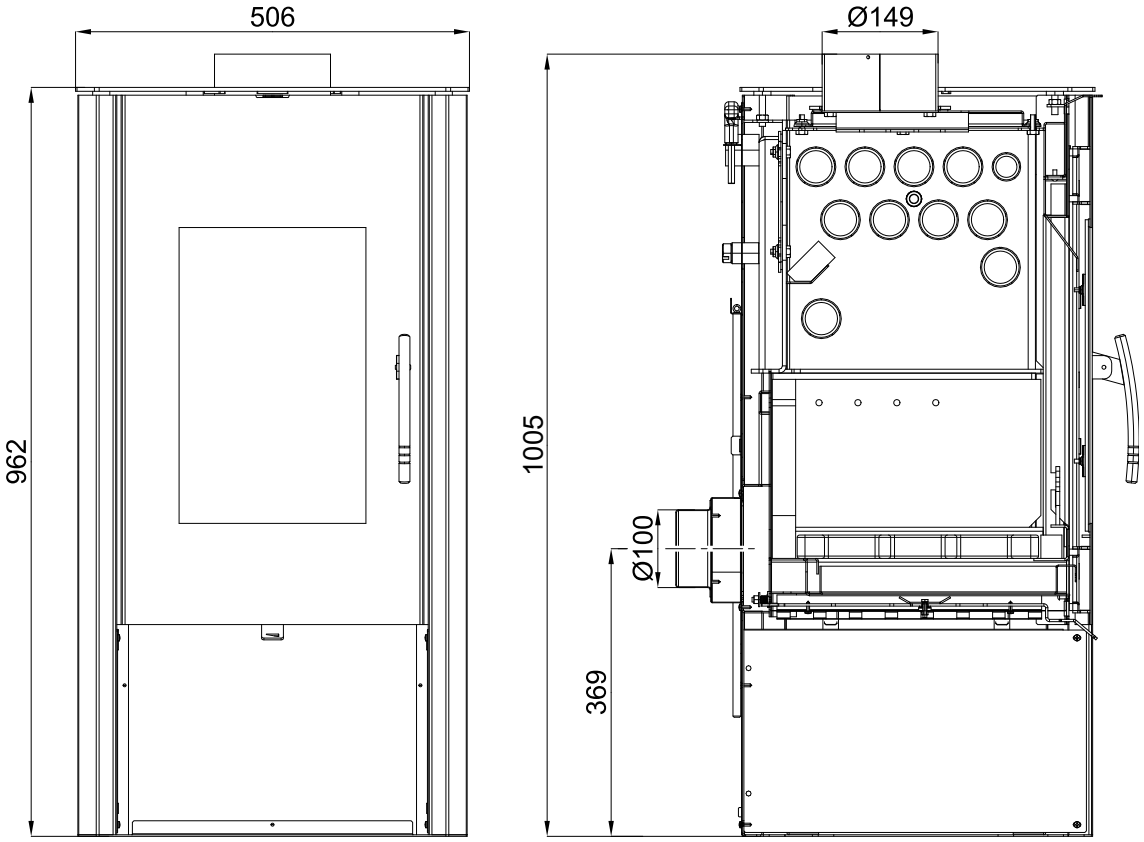
Technická data

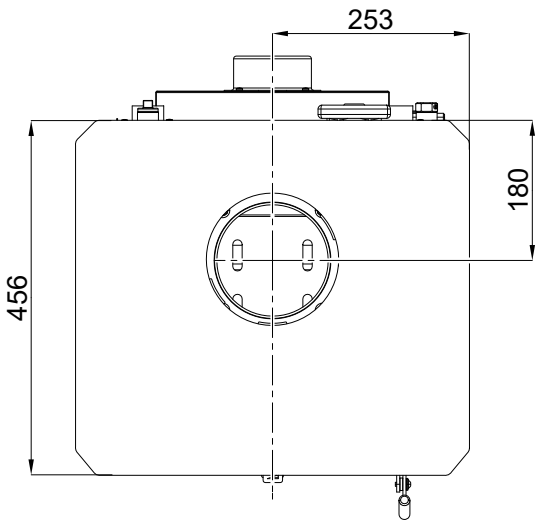
	Ekobrikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,7 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	9,5 g/s
Energetická účinnost	80,1 %
Průměrná koncentrace CO_2	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	666 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	17 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	

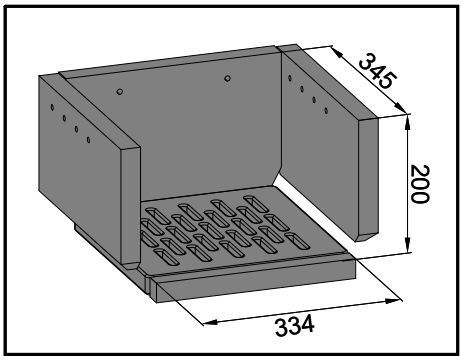
Technické informace

Výška	962 mm
Šířka	506 mm
Hloubka	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	14 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	cca 180 m^3
Regulovatelný výkon	3,3 – 10 kW

2. Technický popis

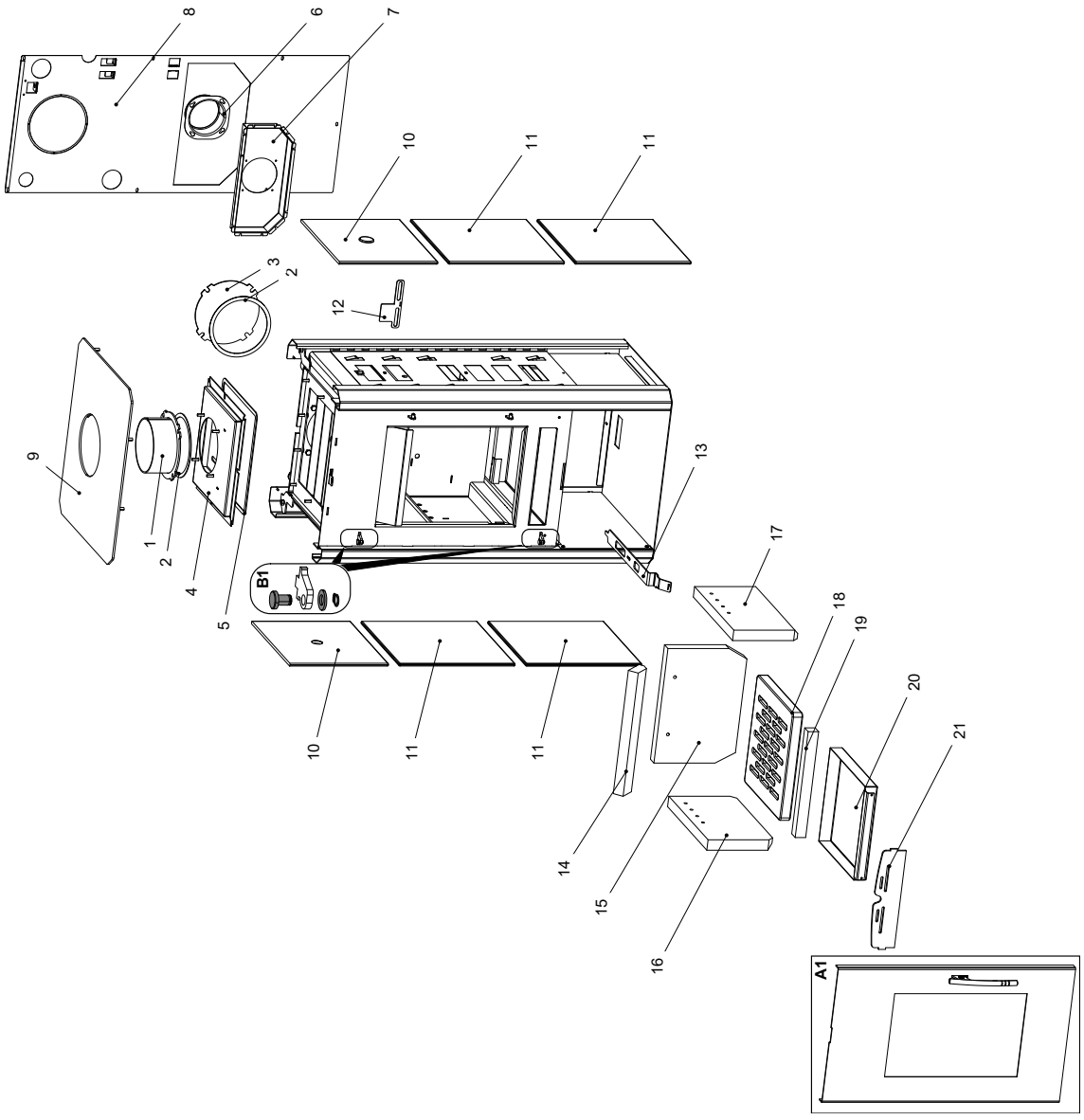


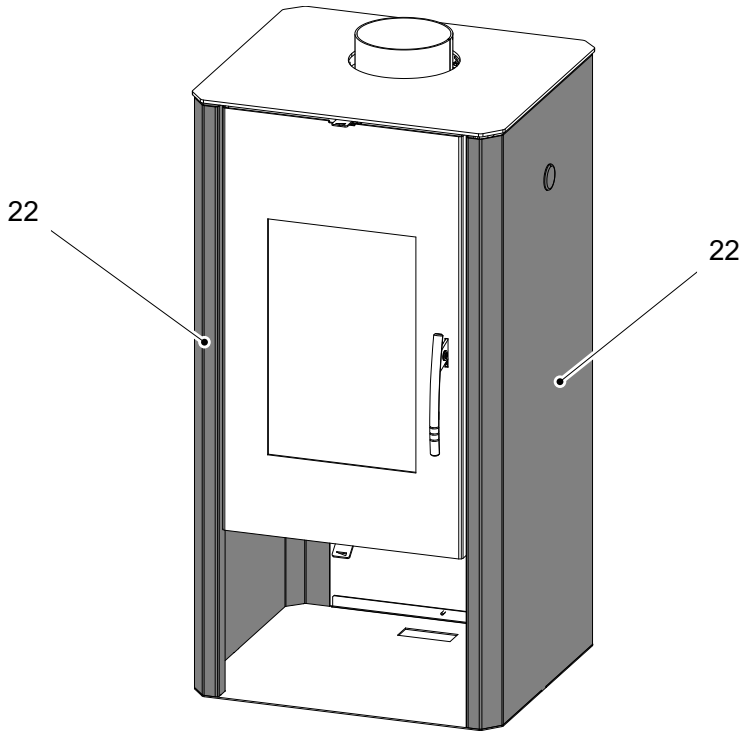




3. Seznam náhradních dílů

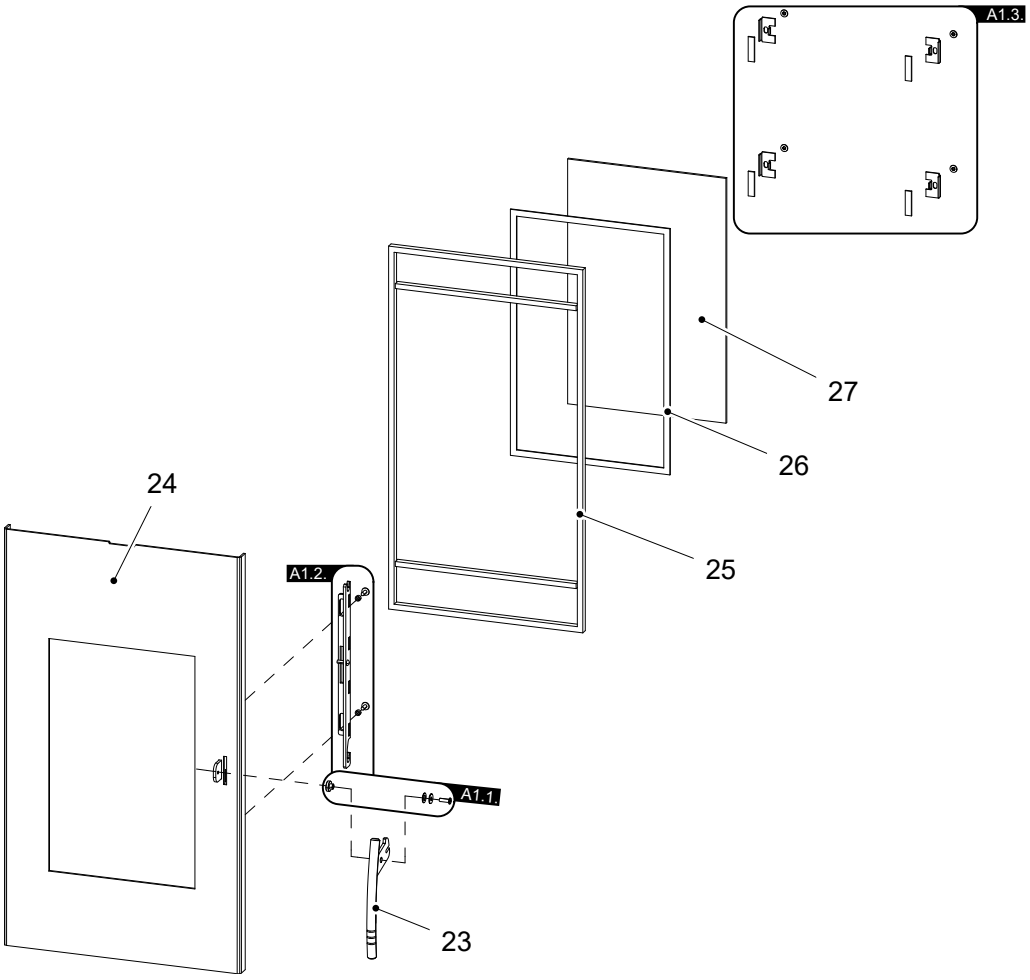
3.1. Celkový rozstřel modelu





Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0433715025300
A1	Dvířka topeniště/stříbrná	1 ks	0433715005300
B1	Spojovací materiál pantu — set	1 ks	0089931140005
1	Hrdlo kouřovodu/antracit	1 ks	0470315006007
2	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	480 mm	0040210040005
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0470315007002
3	Záslepka kouřovodu/antracit	1 ks	0470315008002
4	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
5	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005
6	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
7	Kryt přisávání	1 ks	0433615105087
8	Kryt zadní	1 ks	0433715006110
9	Víko/černá	1 ks	0433715007100
9	Víko/antracit	1 ks	0433715006100
10	Obklad horní/béžová	2 ks	0431915555120
11	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
12	Šoupě primáru	1 ks	0433615005183
13	Páka (šoupě)/černá	1 ks	0433715005186
14	Clona — volná (30x58x355)	1 ks	0431915005701
15	Cihla 30x230x330	1 ks	0332315005501
16	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005504
17	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005505
18	Žárobetonový rošt	1 ks	0332315005052
19	Cihla 27x305x30	1 ks	0332315005502
20	Popelník	1 ks	0332315005030
21	Zábrana	1 ks	0431915006040
22	Plechová varianta	2 ks	—

3.2. Detail A1



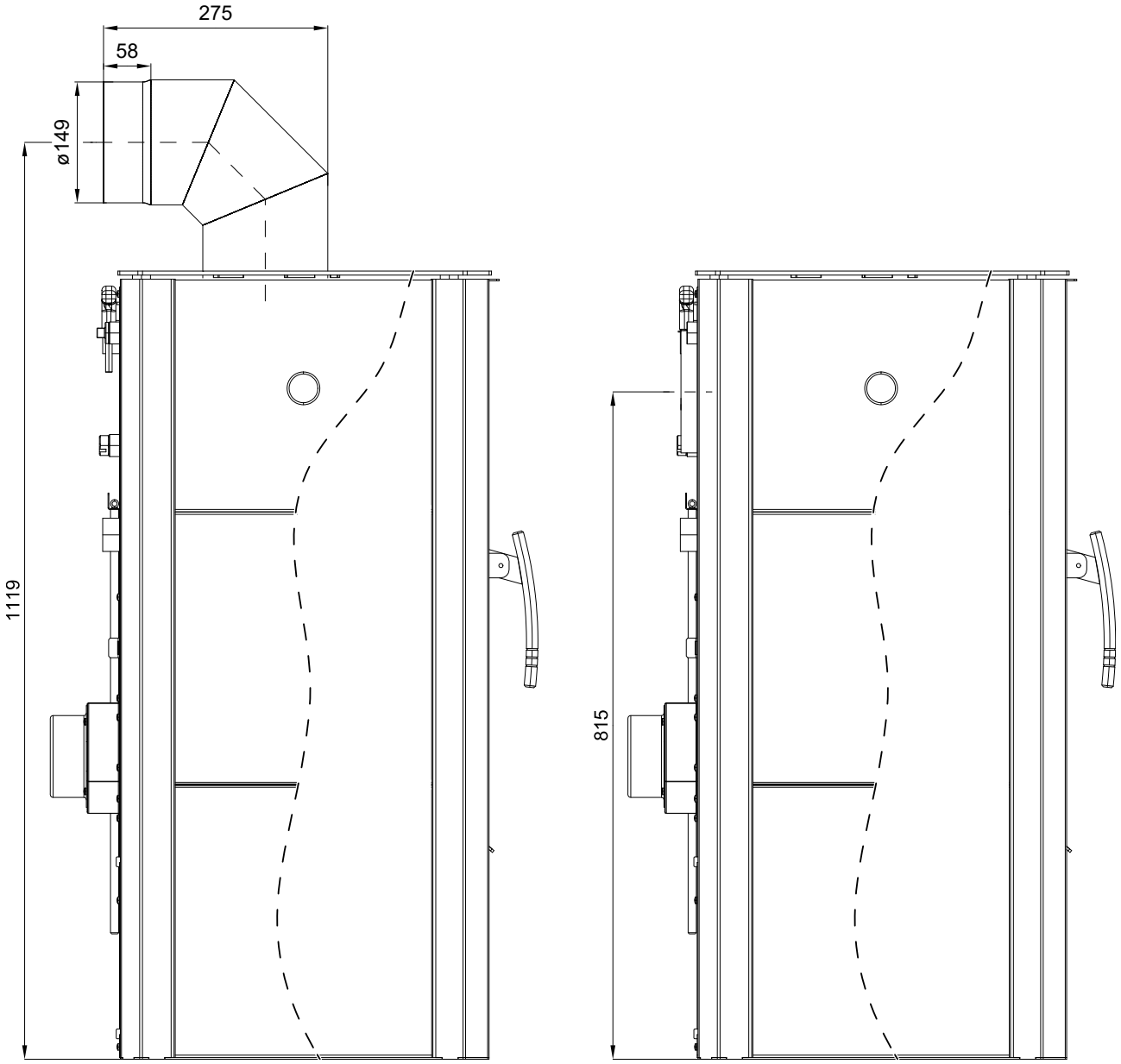
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	1 ks	0081020120005
A1.1.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.2.	Lišta dveří/černá — set	1 ks	0331415017330
A1.2.	Lišta dveří/stříbrná — set	1 ks	0331415027330
A1.3.	Držáky skla — set	1 ks	0416515015304
24	Dvířka — svařovaný díl/černá	1 ks	0433715006200
24	Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	1 ks	0433715005200
25	Těsnící šňůra dveří 14 mm	2500 mm	0040014140005
26	Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	1300 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (260x400)	1 ks	0431915005304

4. Rozměrové schéma

4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

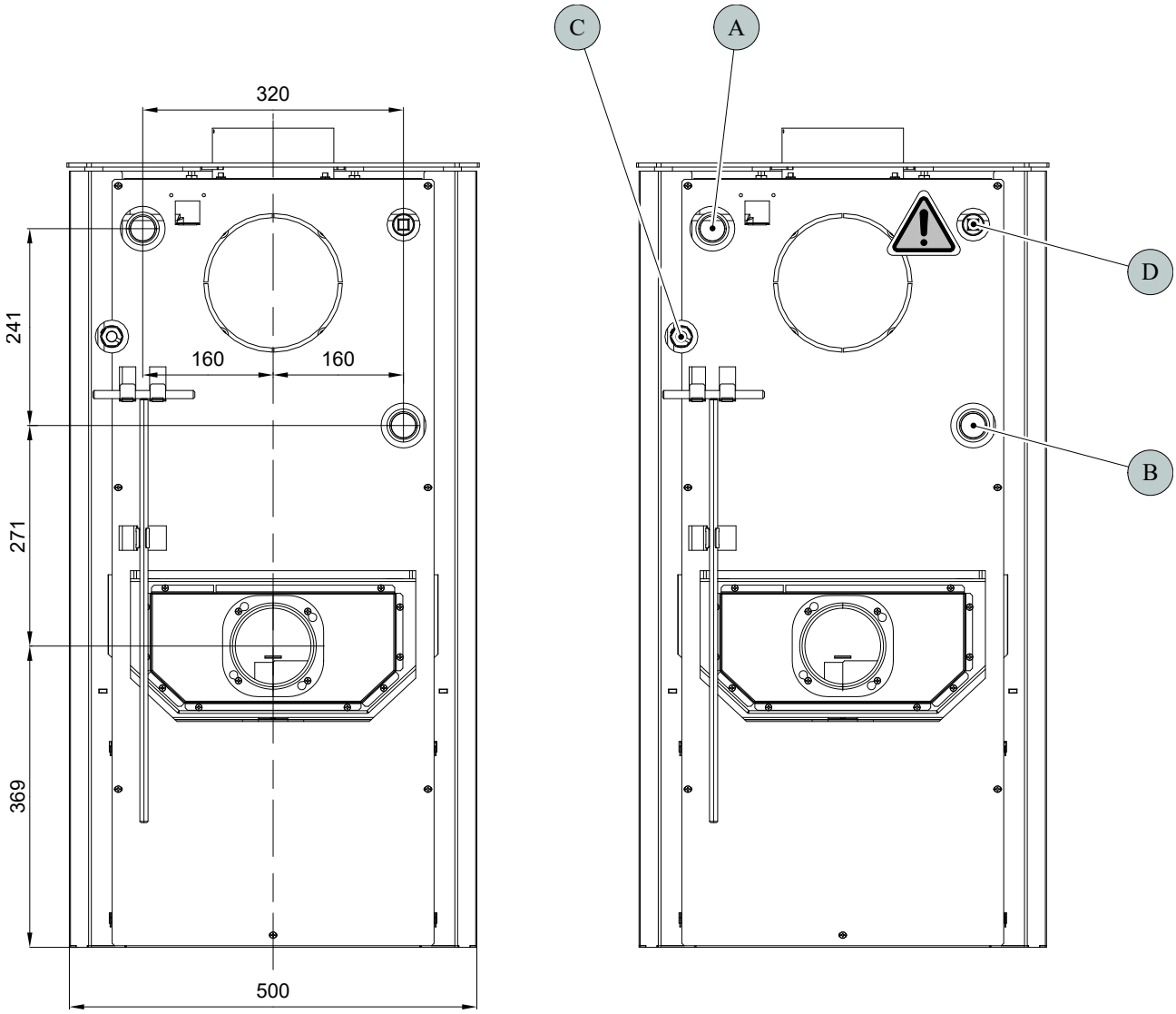
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



4.2. Zapojení výměníku

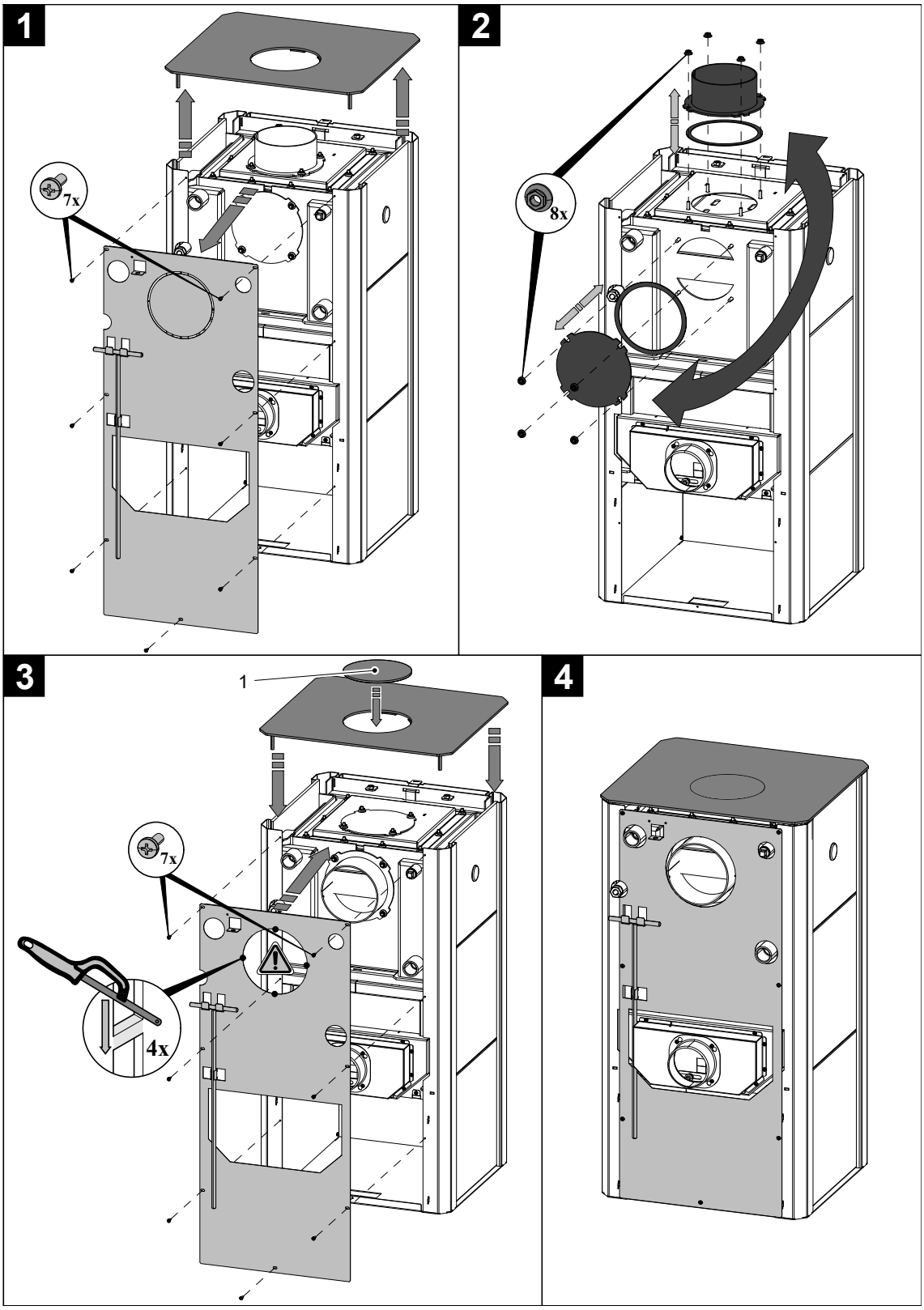
VAROVÁNÍ

Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)
D	Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")

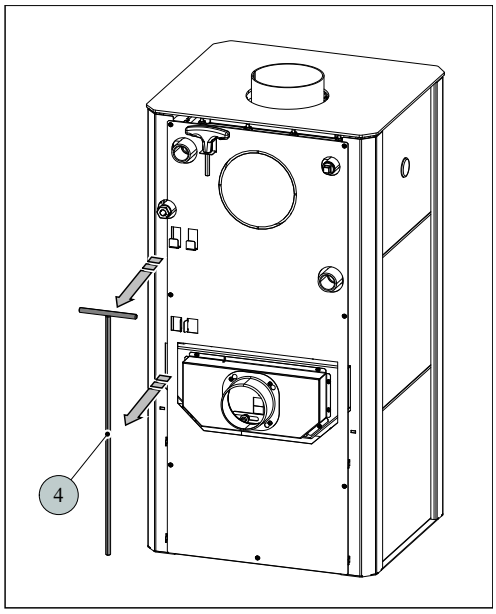
5. Záměna kouřového hrdla

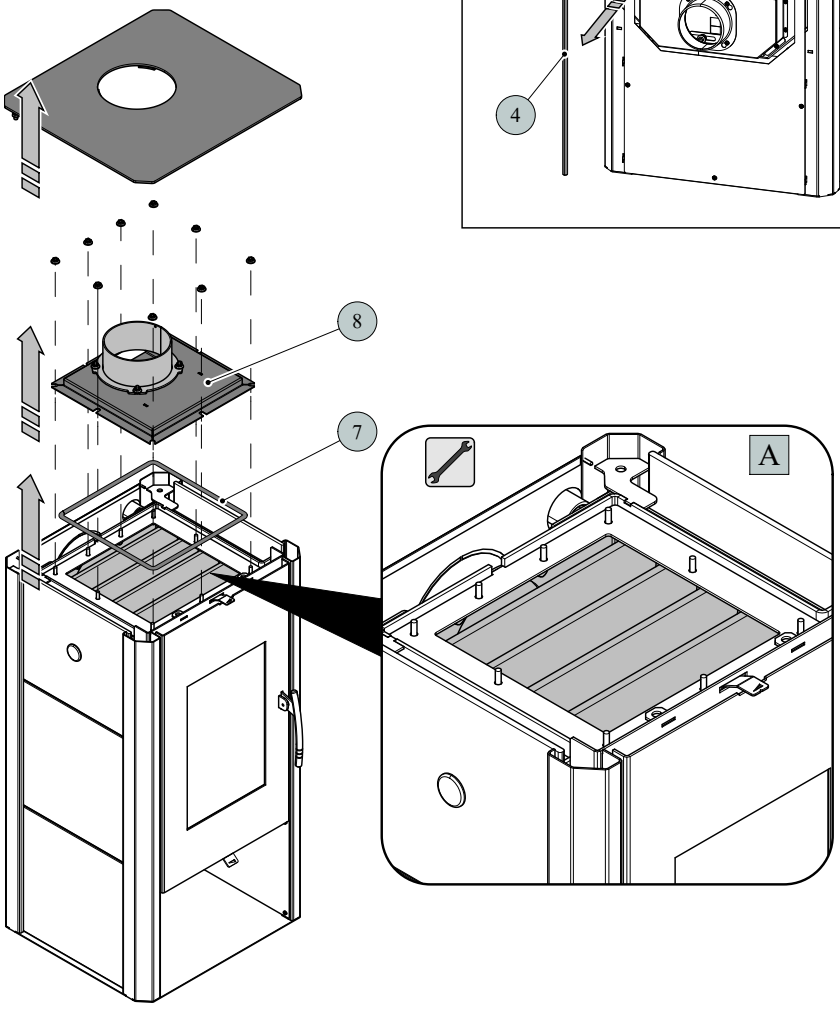


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
1	Záslepka víka/antracit	1 ks	0421817005001

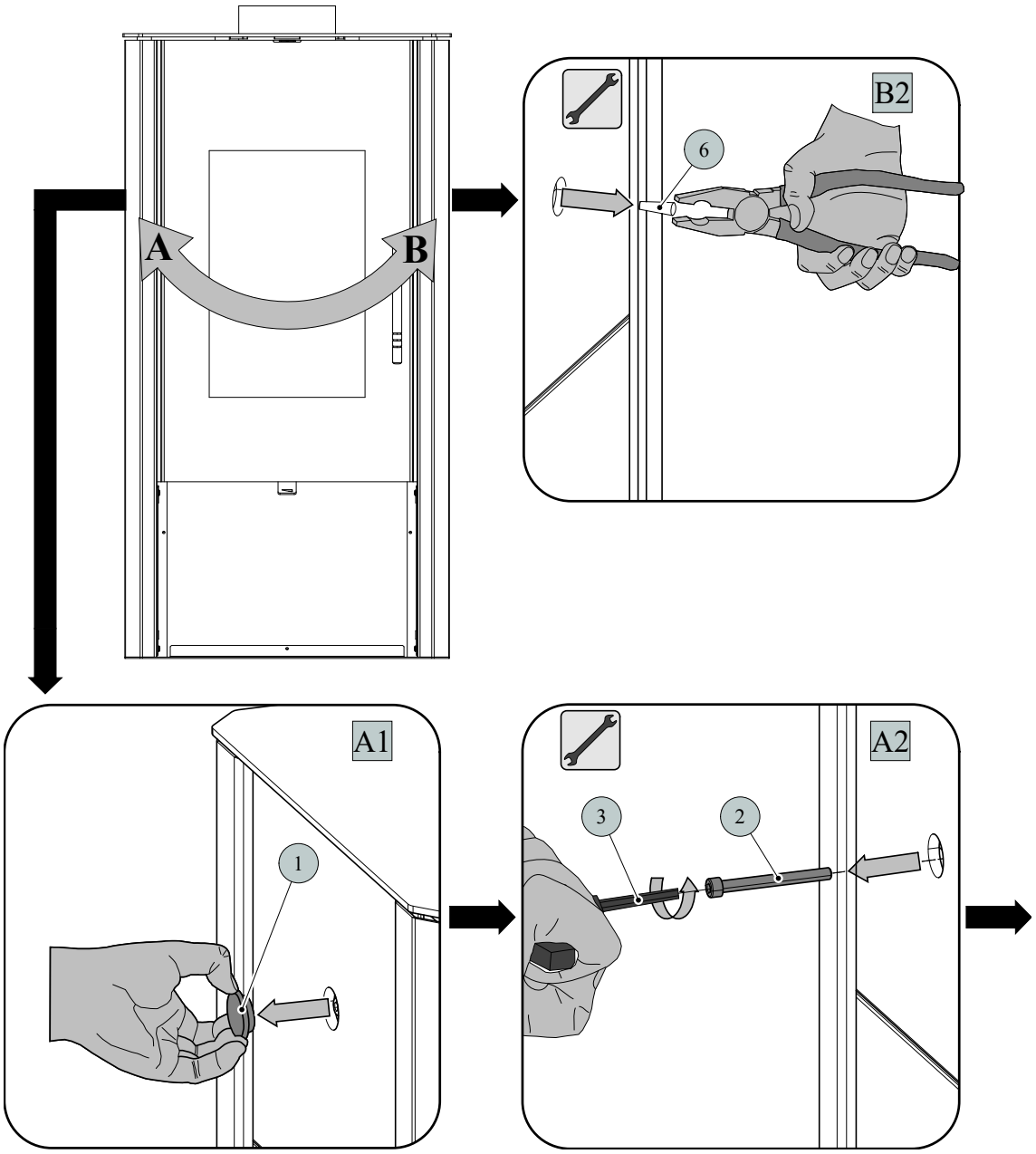
6. Návod na čištění výměníku

- **Celkové čištění** výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!





• **Základní čištění** stírací lištou provádějte cca 1x za týden.

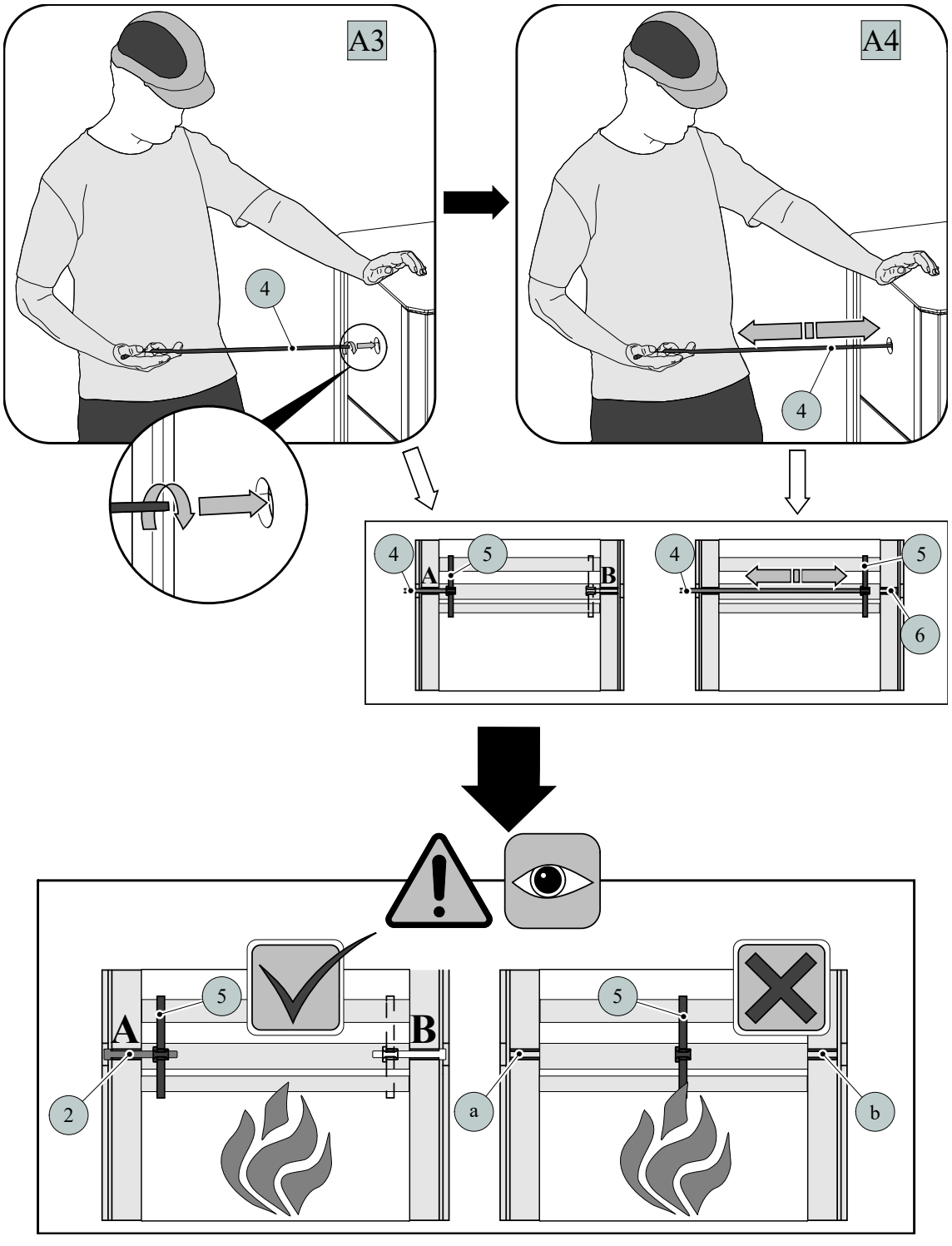


Poznámka

Při záměně čistících stran dochází k prohození **poz. 6** za **poz. 2 (obr. B2, A2)**. Postup čištění platí i pro opačnou stranu.

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Krycí zátka	1 ks	0431915005015
2	Šroub M10x70	1 ks	0030031000705
3	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	1 ks	9001700080005
4	Táhlo čištění/černá	1 ks	0433317005063
4	Táhlo čištění/antracit	1 ks	0433317006063
5	Stírací lišta	1 ks	—
6	Zátka	1 ks	0431915005018
7	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005

8	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
8	Víko tělesa/antracit	1 ks	0332315006061



VAROVÁNÍ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu.
Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.